



---

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG  
AGGLOMERATION FREIBURG**

Nr. 24

Botschaft des Agglomerationsvorstands  
zuhanden des Agglomerationsrats

## **Botschaft hinsichtlich der Genehmigung der Rechnung 2010 der Agglomeration Freiburg**

Sitzung des Agglomerationsrats vom 3. März 2011

## Inhaltsverzeichnis

I. Allgemeines.....	1
II. Laufende Rechnung 2010 .....	1
III. Investitionsausgaben 2010 .....	5
IV. Schlussfolgerung .....	5

### Beilagen

- Laufende Rechnung 2010 der Agglomeration
- Investitionsrechnung 2010 der Agglomeration
- Bericht der BfB Société Fiduciaire, Revisionsorgan für die Rechnung 2010
- Beschlussentwurf bezüglich für die Laufenden Rechnung
- Beschlussentwurf bezüglich die Investitionsrechnung

# Botschaft des Agglomerationsvorstands zuhanden des Agglomerationsrats

( vom 27. Januar 2011)

## **24 – 2008-2011 : Botschaft hinsichtlich der Genehmigung der Rechnung 2010 der Agglomeration Freiburg**

---

Sehr geehrter Herr Präsident  
Meine Damen und Herren Mitglieder des Agglomerationsrats

### **I. Allgemeines**

Der Agglomerationsvorstand hat die Rechnung 2010 der Agglomeration anlässlich seiner Sitzung vom 27. Januar 2011 gutgeheissen.

Frau Madeleine Genoud-Page, Frau Solange Berset und Herrn Albert Lambelet, Mitglieder des Vorstands und Verantwortliche des Aufgabenbereichs Finanzen und Personal, haben die Rechnung der Finanzkommission unterbreitet, die sich am 10. Februar 2011 zu einer Sitzung vereinigt hat.

Die vom Budget abweichenden Beträge von mehr als CHF 10'000.- sind im vorliegenden Dokument Gegenstand spezifischer Erläuterungen.

### **II. Laufende Rechnung 2010**

#### **1. Allgemeine Darstellung**

Es gilt hervorzuheben, dass das Budget 2010 schon ab Mai 2009 ausgearbeitet worden ist. Schätzungen waren notwendig, um die Aufgaben der CUTAF einige Monate zuvor und jene des Wirtschaftsnetzes Freiburg und Region zu übernehmen, das kurze Zeit später ebenfalls aufgelöst wurde. Weiter ist zu bemerken, dass Coriolis Promotion zu diesem Zeitpunkt noch nicht aufgelöst war.

#### **Ergebnis und Bilanz**

Das finanzielle Ergebnis für das Geschäftsjahr 2010 weist Ausgaben in der Höhe von CHF 24'438'600.18 und Einnahmen von CHF 24'438'600.18 aus.

#### **2. Erläuterungen zu den wichtigsten Differenzen zwischen Budget und Rechnung**

##### **0. Verwaltung :**

##### **010. Agglomerationsrat, Finanzkommission :**

Die Rechnung enthält gegenüber dem angenommenen Budget eine unterschiedliche Aufgliederung der Sitzungsgelder.

### 011. Agglomerationsvorstand :

Die Abweichung der Rechnungsposten 011.300.11 und 011.303.00 hängt von der Anzahl Sitzungen ab, die höher ausgefallen ist.

### 020. Allgemeine Verwaltung :

Die Abweichung des Rechnungspostens 020.301.00 ist mit dem administrativen Personalbestand verbunden, der höher ist als ursprünglich vorgesehen.

Die unter den Rechnungsposten 020.303.00, 020.304.00 und 020.305.00 verbuchten Beträge werden von der Zunahme des Beschäftigungsgrads in der allgemeinen Verwaltung beeinflusst. Es ist wichtig hervorzuheben, dass die im Rahmen des Budgets unter der Rubrik 020 zusammengefassten Beträge im Rahmen der Rechnung nach Aufgabenbereich aufgegliedert wurden. Dieselbe Aufgliederung wurde auch für die Rechnungsposten 020.436.10, 020.436.11 und 020.436.12 vorgenommen.

Der Rechnungsposten 020.311.00 wurde nicht verwendet. Die vorgesehenen Ausgaben wurden als Investition behandelt.

Die Übersetzungen der Verwaltung sind alle unter der Rubrik 020.318.60 verbucht. Dazu ist hervorzuheben, dass im Budget nur ein Gesamtbetrag unter dem Rechnungsposten 020.318.60 vorgesehen wurde. Diese Ausgaben sind aufgegliedert worden.

### 3. Kultur:

Der Rechnungsposten 300.317.00 wurde im Budget nicht vorgesehen und musste geschaffen werden, um eine angemessene Zuteilung der Kulturausgaben zu garantieren.

Die Beteiligungen der Nichtmitgliedgemeinden (300.452.00) sowie die Übernahme des Vermögens von Coriolis Promotion (300.472.00) gaben Anlass für die Gründung eines Kulturfonds (300.382.00).

### 6. Mobilität:

Die Abweichung des Rechnungspostens 650.364.00 bezieht sich auf einen vertraglich festgelegten Betrag für das öffentliche Verkehrsleistungsangebot, der höher ausgefallen ist als ursprünglich vorgesehen.

Für den Aufgabenbereich der Mobilität und des Verkehrs stellen wir folgende Abweichungen fest:

Posten	Effektiv	Budgetiert	Abweichung	Erläuterungen
Besoldung Verwaltungs-personal	83065.78	45000	38065.78	Zunahme des Beschäftigungsgrads des ARUM-Personals
Honorare und Studien-kosten	112519.7	100000	12519.7	Zunahme des Studienumfangs für den ARUM
Vereinbarung ITVFR (P+R)	17965.4	7000	10965.4	Verkaufsvolumen "Abonnemente P+R" höher ausgefallen
Benutzungsgebühren P+R	-47658.25	-25000	-22658.25	Einnahmen aus dem Abonnementsverkauf P+R
Sozialausgaben	20538.72		20538.72	Ursprünglich im Budget der allgemeinen Verwaltung verbucht
Kosten für Empfang und Delegation	7510.4		7510.4	Betrag nicht budgetiert
Total Verwaltung Mobilität	193941.75	127000	66941.75	

Die Kostenaufgliederung erfolgt gemäss Verteilungsschlüssel 09 der Agglomeration :

<b>1. Kostenaufgliederung Mobilitätsverwaltung</b>			
Gemeinden	Agglo-Schlüssel	Budget	Effektiv 2010
Avry	2.27%	2'885.6	4'406.6
Belfaux	2.91%	3'700.3	5'650.7
Corminboeuf	2.80%	3'558.9	5'434.9
Düdingen	9.11%	11'570.7	17'669.6
Fribourg	48.51%	61'611.1	94'086.4
Givisiez	3.91%	4'967.7	7'586.2
Granges-Paccot	3.35%	4'258.6	6'503.4
Marly	9.77%	12'412.3	18'954.8
Matran	1.87%	2'380.8	3'635.7
Villars-sur-Glâne	15.48%	19'654.0	30'013.7
Total	100.00%	127'000.0	193'941.8

Für den Bereich « Verkehr » registrieren wir folgende Daten :

<b>Mobilität öffentlicher Verkehr</b>	Effektiv	Budgetiert	Abweichung
Leistungsvertrag TPF	20'176'411.30	20'120'000.00	56'411.30
Subventionen Kanton	11'679'112.00	12'072'000.00	-392'888.00
Beiträge der Nichtmitgliedgemeinden	151'399.10	151'600.00	-200.90
Beiträge Dritter	113'000.00	120'000.00	-7'000.00
Total zulasten der Agglomerationsgemeinden	8'232'900.20	7'776'400.00	456'500.20

Die Hauptabweichung ergab sich aus der Verminderung der Beiträge des Kantons an den öffentlichen Verkehr. Das Nichterreichen der verlangten Bedingungen für die Zuteilung einer finanziellen Unterstützung des Kantons an die öffentlichen Verkehrskosten in der Höhe von 60% ist die Erklärung dafür. Es sei in Erinnerung gerufen, dass Art. 13 des Ausführungsreglements zum Verkehrsgesetz Minimalansätze für den Auslastungs- und Deckungsgrad vorschreibt.

Diese nicht subventionierte Ausgabe ist in der folgenden Tabelle dargestellt und auf die Agglomerationsgemeinden zu verteilen :

<b>2. Aufteilung der Mobilitäts-Verkehrskosten</b>			
Gemeinden	Schlüssel Mobilität	Budget	Effektiv 2010
Avry	1.26%	98'166.2	103'928.9
Belfaux	0.72%	55'787.5	59'062.5
Corminboeuf	1.32%	102'958.8	109'002.8
Düdingen	2.32%	180'218.2	190'797.6
Fribourg	65.72%	5'110'540.6	5'410'546.1
Givisiez	3.33%	259'132.5	274'344.4
Granges-Paccot	3.33%	259'290.8	274'512.0
Marly	5.21%	405'447.7	429'248.8
Matran	0.94%	72'906.2	77'186.0
Villars-sur-Glâne	15.84%	1'231'951.7	1'304'271.3
Total	100.00%	7'776'400.0	8'232'900.2

Ein für das Geschäftsjahr 2009 aus der Mobilitätsrechnung hervorgehender Gewinn muss ausserdem den Mitgliedgemeinden der damaligen CUTAF zurückerstattet werden:

<b>3. Verteilung des Saldos aus der Mobilitätsrechnung 2009</b>		
Gemeinden	CUTAF – Schlüssel 09	Effektiv 2010
Avry	1.25%	-271.0
Belfaux	0.70%	-152.6
Corminboeuf	1.30%	-281.6
Düdingen	2.28%	-494.6
Fribourg	64.62%	-14042.9
Givisiez	3.26%	-709.3
Granges-Paccot	3.27%	-710.6
Marly	5.13%	-1113.8
Matran	0.92%	-200.2
Villars-sur-Glâne	15.57%	-3384.1
Total	98.29%	-21360.7

Die Zunahme der Verwaltungskosten der Mobilität und der nicht subventionierte Teil des ÖV zulasten der Agglomeration verlangen eine neue Kostenverteilung unter den Mitgliedgemeinden :

<b>Gesamtverteilung (1+2+3)</b>				
Gemeinden	Budget 1+2+3	Zahlungen 1+2+3	Effektiv 1+2+3	An die Gemeinden zu fakturierender Betrag
Avry	101'051.75	101'051.60	108'064.42	7'012.80
Belfaux	59'487.81	59'487.80	64'560.57	5'072.80
Corminboeuf	106'517.75	106'517.80	114'156.03	7'638.20
Düdingen	191'788.83	191'788.80	207'972.51	16'183.70
Fribourg	5'172'151.70	5'172'151.60	5'490'589.58	318'438.00
Givisiez	264'100.14	264'100.20	281'221.20	17'121.00
Granges-Paccot	263'549.40	263'549.40	280'304.71	16'755.30
Marly	417'859.97	417'860.00	447'089.83	29'229.80
Matran	75'286.95	75'287.00	80'621.53	5'334.50
Villars-sur-Glâne	1'251'605.71	1'251'605.80	1'330'900.84	79'295.00
Total	7'903'400.00	7'903'400.00	8'405'481.22	502'081.10

Die Abweichung des Rechnungspostens 650.301.00 ist mit der Zunahme des Beschäftigungsgrads des Personals verbunden.

Die Abweichungen der Rechnungsposten 650.364.10 und 650.364.10 resultieren aus einem höheren Verkaufsvolumen der P+R Abonnemente.

Der Rechnungsposten 650.317.00 wurde im Budget nicht vorgesehen und musste geschaffen werden, um eine angemessene Verteilung der Mobilitätsausgaben zu garantieren.

### 7. Raumplanung:

Die Abweichung des Rechnungspostens 790.301.00 ist mit der Änderung des Beschäftigungsgrades des Personals verbunden. Der Rechnungsposten 790.317.00 wurde im Budget nicht vorgesehen und musste geschaffen werden, um eine angemessene Verteilung der Raumplanungsausgaben zu garantieren.

## **8. Wirtschaft:**

Die Abweichung des Rechnungspostens 840.301.00 lässt sich durch die Reorganisation der Verwaltung und mit einer Reduktion des Beschäftigungsgrads für die Wirtschaftsförderung erklären.

Die Abweichung des Rechnungspostens 840.465.00 ist mit den erwähnten Dotationen verbunden.

Die Rechnungsposten 840.317.00 und 840.319 wurden im Budget nicht vorgesehen und mussten geschaffen werden, um eine angemessene Verteilung der Ausgaben der Wirtschaftsförderung zu garantieren.

Der Rechnungsposten 840.462.00 ergibt sich aus einer nicht budgetierten Subvention, die der Agglomeration im Rahmen der Neuen Regionalpolitik zugefallen ist.

Der unter dem Rechnungsposten 840.469.00 verbuchte Betrag bezieht sich auf die von der Agglomeration übernommenen Mikrokredite des Wirtschaftsnetzes Freiburg und Region. Die verbleibenden Kredite stellen einen Betrag von CHF 33'750.- dar. Ein Betrag von 43'750.- wurde in der Bilanz als Provision aktiviert (240.10).

## **9. Finanzen:**

Die Rechnungsposten 991 und 992 wurden auf die Rechnungsposten 650.452.00 und 650.452.10 aufgegliedert; die kommunalen Beiträge wurden dem Bereich Mobilität zugewiesen.

Der unter dem Rechnungsposten 999.319.00 verbuchte Betrag für nicht festgelegte Ausgaben wurde nicht verwendet.

Der Rechnungsposten 999.330.00 stellt eine neue Budgetrubrik dar, die für die obligatorischen Amortisationen unerlässlich ist.

## **III. Investitionsausgaben 2010**

Das Jahr 2010 war durch die Erstellung der ersten Investitionsrechnung der Agglomeration gekennzeichnet. Die darin verbuchten Ausgaben beziehen sich auf die von der CUTAF übernommenen Investitionen und die im Rahmen des Agglomerationsprogramms erfolgten Studien.

Der fehlende Betrag des Rechnungspostens 650.562.04 lässt sich dadurch erklären, dass das Projekt J16 bei Budgeterstellung von der CUTAF schon realisiert und finanziert gewesen war.

Die unter dem Rechnungsposten 650.509.00 verbuchte Investitionsausgabe wird aufgrund der kantonalen Subvention um CHF 45'000.- vermindert.

## **IV. Schlussfolgerung**

Der Agglomerationsvorstand unterbreitet dem Agglomerationsrat den Vorschlag, **die Laufende Rechnung und die Investitionsrechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2010 und gemäss der beiliegenden Beschlusssentwürfe anzunehmen.**

-----  
Mit freundlichen Grüssen.

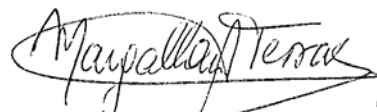
IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSVORSTANDS  
DER AGGLOMERATION FREIBURG

Der Präsident :



René Schneuwly

Die administrative Geschäftsleiterin :



Corinne Margalhan-Ferrat

BEILAGE 1: LAUFENDE RECHNUNG 2010 DER AGGLOMERATION

Comptes/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes / Rechnung 2010		Budget 2010		Comptes / Rechnung 2009	
			Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen
0	ADMINISTRATION	VERWALTUNG	667'680.50	37'532.76	672'418.00	65'669.00	504'810.91	56'460.07
<b>010</b>	<b>Conseil d'agglomération, Commission financière</b>	<b>Agglomerationsrat, Finanzkommission</b>	<b>21'328.15</b>		<b>23'257.00</b>		<b>19'918.70</b>	
010.300.00	Traitement et jetons du Conseil	Löhne und Sitzungsgelder des Agglomerationsrates	7'325.00		14'300.00		6'050.00	
010.300.10	Jetons et frais de la commission financière	Sitzungsgelder und Auslagen der Finanzkommission	1'950.00		2'700.00		2'250.00	
010.300.20	Jetons et frais de la CAME	Sitzungsgelder und Auslagen der KRMU	750.00				1'650.00	
010.300.30	Jetons et frais du Bureau du Conseil	Sitzungsgelder und Auslagen des Ratsbüros	1'200.00				1'300.00	
010.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.			2'057.00			
010.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen	1'860.00					
010.317.00	Frais de réception et de délégation	Entschädigungen (Reisen, Repräsentationen)	607.00					
010.318.01	Honoraires de l'organe de révision	Honorar der Revisionsstelle	7'486.15		4'200.00		8'518.70	
010.318.90	Prestations de tiers	Dienstleistungen, Honorare Dritter	150.00				150.00	
<b>011</b>	<b>Comité d'agglomération</b>	<b>Agglomerationsvorstand</b>	<b>92'941.21</b>		<b>78'942.00</b>		<b>83'125.55</b>	
011.300.00	Traitement et jetons du Comité d'agglomération	Löhne und Sitzungsgelder des Agglomerationsvorstands	79'297.00		61'500.00		71'960.00	
011.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.	11'955.26		7'442.00		8'707.15	
011.317.00	Frais de réception et de délégation	Entschädigungen (Reisen, Repräsentationen)	1'688.95		10'000.00		2'458.40	
<b>020</b>	<b>Administration générale</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>553'411.14</b>	<b>37'532.76</b>	<b>570'219.00</b>	<b>65'669.00</b>	<b>401'766.66</b>	<b>56'460.07</b>
020.301.00	Traitement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	285'471.32		220'000.00		223'087.41	
020.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeberzulagen	1'800.00		5'400.00		750.00	
020.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal					34'520.00	
020.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.	58'524.94		57'856.00		6'837.70	
020.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	33'440.01		45'302.00		4'237.75	
020.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	8'924.32		18'981.00		2'420.85	
020.309.00	Frais de formation	Ausbildungs- und Kurskosten	3'273.70		10'000.00			
020.310.00	Fournitures de bureau	Bürobedarf	12'225.80		10'000.00		8'518.90	
020.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen	10'245.35		10'000.00		20'435.95	
020.311.00	Achat de machines et de mobilier de bureau	Kauf von Büromaschinen und -mobilier			10'000.00			
020.312.00	Electricité	Strom	1'942.20		10'000.00		698.75	
020.315.00	Entretien des machines et mobilier de bureau	Unterhalt Büromaschinen und -mobilier	14'063.55		1'000.00		2'343.25	
020.315.01	Contrat d'entretien de surface administrative	Vertrag für den Unterhalt des Büros	8'274.45					
020.316.00	Frais de location	Mietkosten	52'680.00		52'680.00		44'366.90	
020.317.00	Frais de réceptions et délégations	Auslagen für Empfänge und Delegationen	2'635.65		10'000.00		5'336.05	
020.318.00	Assurances diverses, RC, mobilier, etc.	Diverse Versicherungsprämien, Haftpflicht, Mobilgar, usw.	1'084.90		1'000.00		312.85	
020.318.10	Frais administratifs (ports, téléphones, etc.)	Verwaltungskosten (Porti, Telefon, usw.)	12'533.95		10'000.00		8'140.10	
020.318.20	Emoluments de chancellerie	Kanzleigebühren	5'000.00		3'000.00		145.00	



BEILAGE 1: LAUFENDE RECHNUNG 2010 DER AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung		Comptes / Rechnung 2010		Budget 2010		Comptes / Rechnung 2009	
		Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen
020.318.50	Frais internet			7'821.60		10'000.00		18'328.65	
020.318.60	Traductions			37'731.20		30'000.00		19'091.85	
020.318.90	Prestations de tiers					50'000.00		2'194.70	
020.319.00	Cotisations aux associations					5'000.00			
020.319.10	Perte de caisse			238.20					
020.431.00	Emoluments administratifs						500.00		
020.436.00	Remboursements de tiers et d'assurances								56'460.07
020.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/AI/AC)								
020.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)						28'928.00		
020.436.12	Retenues sociales sur les salaires (ass. maladie/accident)						24'281.00		
3	<b>CULTURE ET LOISIRS</b>			<b>1'171'541.59</b>	<b>44'671.85</b>	<b>1'723'900.00</b>	<b>50'000.00</b>		
300	Culture			1'171'541.59	44'671.85	1'723'900.00	50'000.00		
300.300.00	Jetons et frais de la commission culturelle			2'612.80		3'900.00			
300.317.00	Frais de réception et de délégation			120.60					
300.352.00	Participation conventionnelle ville de Fribourg			60'000.00		60'000.00			
300.365.10	Subventions pluriannuelles			1'095'000.00		1'200'000.00			
300.365.20	Subventions annuelles et extraordinaires			526'000.00		410'000.00			
300.365.30	Subventions supplémentaires communes non-membres					50'000.00			
300.382.00	Attribution aux réserves			33'808.19					
300.452.00	Participation des communes non-membres						50'000.00		
300.472.00	Subvention à redistribuer_ Communes								
6	<b>TRANSPORTS</b>			<b>20'431'122.35</b>	<b>20'431'122.35</b>	<b>20'272'000.00</b>	<b>12'217'000.00</b>	<b>10'073'316.37</b>	<b>10'073'316.37</b>
650	Mobilité			20'431'122.35	20'431'122.35	20'272'000.00	12'217'000.00	10'073'316.37	10'073'316.37
650.301.00	Traitement du personnel administratif			83'065.78		45'000.00		15'929.82	
650.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.			13'540.12				1'106.00	
650.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance			17'117.47				2'601.25	
650.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident			2'992.18				487.75	
650.317.00	Frais de réception et de délégation			7'510.40				331.60	
650.318.10	Honoraires et frais d'études			112'519.70		100'000.00		47'375.00	
650.318.90	Prestations de tiers							2'065.95	
650.364.00	Contrat de prestations au concessionnaire			20'176'411.30		20'120'000.00		10'003'419.00	
650.364.10	Convention avec CTIFR (P+R)			17'965.40		7'000.00			
650.434.00	Taxes utilisation P+R								13'548.30
650.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/AI/AC)								
650.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)								
650.436.12	Retenues sociales sur les salaires (ass. maladie/accident)								

BEILAGE 1: LAUFENDE RECHNUNG 2010 DER AGGLOMERATION

Comptes / Rechnung	Désignation	Bezeichnung		Comptes / Rechnung 2010		Budget 2010		Comptes / Rechnung 2009	
		Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen
650.452.00	Participation communes membres		8'405'481.22						
650.452.10	Participation communes non-membres	Anteil der Mitgliedgemeinden	151'399.10						
650.461.10	Subventions cantonales	Kantonale Subventionen	11'679'112.00			12'072'000.00			5'756'178.80
650.465.00	Participations reçues de tiers (Migros Avry)	Vergütungen von Dritten (Migros Avry)	113'000.00			120'000.00			
650.490.00	participation des communes membres (2009)	Beteiligung der Mitgliedgemeinden (2009)	20'931.38						4'230'218.62
650.490.10	participation des communes non-membres (2009)	Beteiligung der Nichtmitgliedgemeinden (2009)	429.35						73'370.65
<b>7</b>	<b>PROTECTION AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT</b>	<b>UMWELT UND RAUMORDNUNG</b>	<b>212'094.21</b>	<b>12'704.46</b>	<b>210'000.00</b>	<b>2'000.00</b>	<b>82'956.62</b>		
790	Aménagement régional	Regionale Raumplanung	212'094.21	12'704.46	210'000.00	2'000.00	82'956.62		
790.301.00	Tratement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	73'288.73		50'000.00		18'268.22		
790.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitsgeberzulagen	1'852.27				1'122.00		
790.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.	10'655.80				1'469.30		
790.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	19'761.47				3'591.25		
790.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	2'294.99				647.95		
790.317.00	Frais de réception et de délégation	Auslagen für Empfänge und Delegationen	40.80				1'111.40		
790.318.00	Traductions	Übersetzungen			10'000.00				
790.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien	104'200.15		150'000.00		56'746.50		
790.431.00	Emoluments pour préavis	Gebühren für Gutachten				2'000.00			
790.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/Al/APG/AC)	Sozialrückbehalte auf den Löhnen (AHV/IV/EO)		4'343.44					
790.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)	Sozialrückbehalte auf den Löhnen (BVG)		7'518.18					
790.436.12	Retenues sociales sur les salaires (ass. maladie/accident)	Sozialrückbehalte auf den Löhnen (Kranken- und Unfallversicherungen)		842.84					
<b>8</b>	<b>ECONOMIE</b>	<b>VOLKSWIRTSCHAFT</b>	<b>757'278.44</b>	<b>91'438.21</b>	<b>780'000.00</b>	<b>45'862.00</b>	<b>38'589.77</b>		
830	Promotion touristique	Tourismusförderung	590'000.00		590'000.00				
830.365.01	Contributions à Fribourg Tourisme et Région	Beiträge an Freiburg Tourismus und Region	590'000.00						
840	Promotion économique	Wirtschaftsförderung	167'278.44	91'438.21	190'000.00	45'862.00	38'589.77		38'589.77
840.301.00	Tratement du personnel administratif	Besoldung des Verwaltungspersonals	113'544.62		190'000.00		27'003.67		
840.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitsgeberzulagen	2'880.00				664.00		
840.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.	17'743.41				1'896.30		
840.304.00	Cotisation aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	20'721.06				5'736.10		
840.305.00	Cotisation aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	4'321.65				808.90		
840.308.01	Personnel temporaire	Aushilfspersonal	6'000.00						
840.317.00	Frais de réceptions et délégations	Spesen für Empfänge und Delegationen	817.70				304.80		
840.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien					1'926.00		
840.319.00	Cotisations aux associations	Vereins-/Genossenschaftsbeiträge	1'250.00				250.00		
840.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/Al/APG/AC)	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.		7'232.45					
840.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)	Sozialrückbehalte auf den Löhnen (BVG)		8'593.54					

## BEILAGE 1: LAUFENDE RECHNUNG 2010 DER AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes / Rechnung 2010		Budget 2010		Comptes / Rechnung 2009	
			Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen
840.436.12	Retenues sociales sur les salaires (ass. maladie/accident)	Sozialrückbehalte auf den Löhnen (Kranken- und Unfallversicherungen)		1'403.45				
840.461.10	Subventions cantonales	Kantonale Subventionen						7'150.00
840.462.00	Subventions acquises de communes et associations de communes	Erhaltene Subventionen / Gemeinden und Gemeindeverbände		6'900.00				
840.465.00	Participation Promotion économique de la Ville de Fribourg	Beteiligung Wirtschaftsförderung der Stadt Freiburg		37'320.99		45'862.00		
840.469.00	Autres subventions, dons, legs	Andere Subventionen, Schenkungen und Vermächtnisse		24'000.00				
840.490.00	Participation des communes membres (2009)	Beteiligung der Mitgliedgemeinden (2009)		5'736.29				18'892.71
840.490.10	Participation des communes non-membres (2009)	Beteiligung der Nichtmitgliedgemeinden (2009)		251.49				1'318.51
840.490.20	Participation de la commune de Fribourg (préciput)	Beteiligung der Stadt Freiburg (préciput)						11'228.55
9	FINANCES	FINANZEN	702.80	3'186'470.55	200.00	11'397'986.00	502.25	521'164.20
940	Gérance de la fortune et des dettes	Vermögens- und Schuldenverwaltung	343.90	3'095.48	200.00	3'000.00	502.25	2'002.20
940.318.00	Frais bancaires et postaux	Bank- und Postspesen	343.90		200.00		502.25	
940.420.00	Intérêt des capitaux et impôt anticipé	Kapitalzinsen und Verrechnungssteuer		3'095.48		3'000.00		2'002.20
991	Participation des communes membres	Beteiligung der Mitgliedgemeinden	358.90	3'183'375.07		11'243'386.00		519'162.00
991.352.10	Remboursement à Grolley	Rückzahlung für die Gemeinde Grolley	358.90					
991.452.01	Part. Avry	Anteil Avry		73'285.40		178'080.00		11'796.00
991.452.02	Part. Belfaux	Anteil Belfaux		94'060.00		158'264.00		15'126.00
991.452.03	Part. Corninboeuf	Anteil Corninboeuf		90'464.20		201'521.00		14'549.00
991.452.04	Part. Dürdingen	Anteil Dürdingen		244'918.40		450'463.00		47'300.00
991.452.05	Part. Fribourg	Anteil Fribourg		1569'434.37		6'816'821.00		251'859.00
991.452.06	Part. Givisiez	Anteil Givisiez		126'244.80		396'709.00		20'307.00
991.452.07	Part. Granges-Paccots	Anteil Granges-Paccots		108'247.60		377'231.00		17'409.00
991.452.08	Part. Marly	Anteil Marly		315'946.40		749'199.00		507'400.00
991.452.09	Part. Matran	Anteil Matran		60'429.30		138'840.00		97'320.00
991.452.10	Part. Villars-sur-Glâne	Anteil Villars-sur-Glâne		500'344.60		1'776'258.00		80'344.00
992	Participation des communes non-membres	Beteiligung der Nichtmitgliedgemeinden						
992.452.10	Part. Grolley	Anteil Grolley				4'000.00		
992.452.24	Part. St.Ursen	Anteil St.Ursen				54'400.00		
992.452.25	Part. Tafers	Anteil Tafers				93'200.00		
999	Autres postes	Übrige Posten	652'180.29	634'660.00	754'660.00	634'660.00		
999.319.00	Dépenses non-spécifiées	Nicht spezifizierte Ausgaben			20'000.00			
999.330.00	Amortissements obligatoires (machines et mobilier)	Obligatorische Abschreibungen (Maschinen, Mobilier)	19'800.29					
999.332.00	Amortissements supplémentaires	Zusätzliche Abschreibungen	632'380.00		634'660.00			
999.382.01	Attributions à la réserve Microcrédits	Einzug in Reserve Mikrokredit			100'000.00			
999.482.00	Prélèvements sur la réserve CUTAF	Entnahmen aus der Reserve CUTAF		634'660.00		634'660.00		

BEILAGE 1: LAUFENDE RECHNUNG 2010 DER AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes / Rechnung 2010		Budget 2010		Comptes / Rechnung 2009	
			Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen
0	ADMINISTRATION	VERWALTUNG	667'680.50	37'532.76	672'418.00	65'669.00	504'810.91	56'460.07
010	Conseil d'agglomération, Commission financière	Agglomerationsrat, Finanzkommission	21'328.15		23'257.00		19'918.70	
011	Comité d'agglomération	Agglomerationsvorstand	92'941.21		78'942.00		83'125.55	
020	Administration générale	Allgemeine Verwaltung	553'411.14	37'532.76	570'219.00	65'669.00	401'766.66	56'460.07
3	CULTURE ET LOISIRS	KULTUR UND FREIZEIT	1'717'541.59	44'671.85	1'723'900.00	50'000.00		
300	Culture	Kultur	1'717'541.59	44'671.85	1'723'900.00	50'000.00		
6	TRANSPORTS	VERKEHR	20'431'122.35	20'431'122.35	20'272'000.00	12'217'000.00	10'073'316.37	10'073'316.37
650	Mobilité	Mobilität	20'431'122.35	20'431'122.35	20'272'000.00	12'217'000.00	10'073'316.37	10'073'316.37
7	PROTECTION AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	212'094.21	12'704.46	210'000.00	2'000.00	82'956.62	
790	Aménagement régional	Regionale Raumplanung	212'094.21	12'704.46	210'000.00	2'000.00	82'956.62	
8	ECONOMIE	VOLKSWIRTSCHAFT	757'278.44	91'438.21	780'000.00	45'862.00	38'589.77	38'589.77
830	Promotion touristique	Tourismustförderung	590'000.00		590'000.00			
840	Promotion économique	Wirtschaftsförderung	167'278.44	91'438.21	190'000.00	45'862.00	38'589.77	38'589.77
9	FINANCES	FINANZEN	702.80	3'186'470.55	200.00	11'397'986.00	502.25	521'164.20
940	Gérance de la fortune et des dettes	Vermögens- und Schuldenverwaltung	343.90	3'095.48	200.00	3'000.00	502.25	2'002.20
991	Participation des communes membres	Anteile der Mitgliedergemeinden	358.90	3'183'375.07		11'243'386.00		519'162.00
992	Participation des communes non-membres	Anteile der Nichtmitgliedergemeinden				151'600.00		
999	Autres postes	Ubrige Posten	652'180.29	634'660.00	754'660.00	634'660.00		

BEILAGE 1: LAUFENDE RECHNUNG 2010 DER AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes / Rechnung 2010		Budget 2010		Comptes / Rechnung 2009	
			Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen
0	ADMINISTRATION	VERWALTUNG	667'680.50	37'532.76	672'418.00	65'669.00	504'810.91	56'460.07
3	CULTURE ET LOISIRS	KULTUR UND FREIZEIT	1'717'541.59	44'671.85	1'723'900.00	50'000.00		
6	TRANSPORTS	VERKEHR	20'431'122.35	20'431'122.35	20'272'000.00	12'217'000.00	10'073'316.37	10'073'316.37
7	PROTECTION AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	UMWELT UND RAUMORDNUNG	212'094.21	12'704.46	210'000.00	2'000.00	82'956.62	
8	ECONOMIE	VOLKSWIRTSCHAFT	757'278.44	91'438.21	780'000.00	45'862.00	38'589.77	38'589.77
9	FINANCES	FINANZEN	702.80	3'186'470.55	200.00	11'397'986.00	502.25	521'164.20
999	Autres postes	Übrige Posten	652'180.29	634'660.00	754'660.00	634'660.00		
	TOTALISATION	GESAMTHEIT	24'438'600.18	24'438'600.18	24'413'178.00	24'413'177.00	10'700'175.92	10'689'530.41
	Résultat	Resultat				1.00		10'645.51

BEILAGE 2: INVESTITIONSRECHNUNG 2010 DER AGGLOMERATION

Compte/ Rechnung	Désignation	Bezeichnung	Comptes / Rechnung 2010		Budget 2010	
			Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen	Charges / Ausgaben	Revenus / Einnahmen
6	<b>TRANSPORTS</b>	<b>VERKEHR</b>	739'657.04	632'380.00	834'660.00	0.00
650	Mobilité	Mobilität	739'657.04	0.00	834'660.00	0.00
650.509.00	Frais d'études	Ausgaben für Studien	107'277.04	0.00	200'000.00	0.00
650.562.04	CUTAF J16 Givisiez: couloir de bus route du Jura	CUTAF J16 Givisiez: Buskorridor Route du Jura	0.00	0.00	2'280.00	0.00
650.562.05	CUTAF P22 Marly: Aménagement P+R Corbaroche	CUTAF P22 Marly: Gestaltung P+R Corbaroche	243'000.00	243'000.00	243'000.00	0.00
650.562.06	CUTAF V03 Avry: Aménagement interface gare, arrêt bus et P+R	CUTAF V03 Avry: Gestaltung Schnittstelle Bahnhof : Bushaltestelle und P+R	301'880.00	301'880.00	301'880.00	0.00
650.562.09	CUTAF Z29A Fribourg: Zone à trafic modéré Bass-ville	CUTAF Z29A Fribourg: Verkehrsberuhigungszone Unterstadt	87'500.00	87'500.00	87'500.00	0.00
7	<b>PROTECTION AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT</b>	<b>UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	172'936.78	0.00	200'000.00	0.00
790	Aménagement régional	Regionale Raumplanung	172'936.78	0.00	200'000.00	0.00
790.509.00	Frais d'études	Ausgaben für Studien	172'936.78	0.00	200'000.00	0.00
	<b>TOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>912'593.82</b>	<b>632'380.00</b>	<b>1'034'660.00</b>	
999.690.00	Report au bilan des dépenses d'investissements	Übertrag in die Bilanz der Investitionsausgaben		280'213.82		
	<b>Résultat</b>	<b>Résultat</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>		

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG**  
**FRIBOURG**

Exercice 2010

Rapport de l'organe de révision  
au conseil d'agglomération

Comptes annuels

**BEILAGE 3:  
BERICHT DER BFB SOCIETE FIDUCIAIRE,  
REVISIONSORGAN FÜR DIE RECHNUNG 2010**

BfB Société Fiduciaire  
Bourquin Frères et Béran SA  
Beauregard 12  
Case postale  
CH-1701 Fribourg

Téléphone 026 426 36 36  
Fax 026 426 36 37  
bfb.fribourg@bfb.ch

Rapport de l'organe de révision  
au conseil d'agglomération de  
**L'Agglomération de Fribourg, Fribourg**

**BfB**

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Agglomération de Fribourg pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité d'agglomération alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences de qualification et d'indépendance.

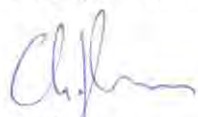
Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi et aux statuts.

Nous recommandons à la commission financière de proposer au conseil d'agglomération d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Fribourg, le 3 février 2011

**BfB Société Fiduciaire  
Bourquin frères et Béran SA**



C. Blumer  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable



G. Guillaume  
Expert-réviseur agréé

Annexe : comptes annuels 2010



AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG

Bilan au 31 décembre (avant l'emploi du bénéfice)	2010	2009
	CHF	CHF
<b>ACTIF</b>		
<b>Actifs circulants</b>		
Liquidités	385'584.20	900'545.27
Débiteurs divers	182'229.39	6'330.00
Impôt anticipé	2'394.40	1'298.90
Actifs transitoires	<u>346'955.55</u>	<u>82'063.30</u>
	917'163.54	990'237.47
<b>Actifs immobilisés</b>		
<b>Immobilisations corporelles</b>		
Mobilier	57'305.20	63'072.70
Informatique	<u>65'269.81</u>	<u>68'929.25</u>
	122'575.01	132'001.95
<b>Immobilisations financières</b>		
Prêts (micro-crédits)	43'750.00	0.00
<b>Immobilisations incorporelles</b>		
Frais d'études	3) <u>280'213.82</u>	<u>0.00</u>
	446'538.83	132'001.95
<b>Total de l'actif</b>	<u>1'363'702.37</u>	<u>1'122'239.42</u>
<b>PASSIF</b>		
<b>Fonds étrangers</b>		
Créanciers divers	120'833.59	0.00
Passifs transitoires	<u>895'442.63</u>	<u>197'711.46</u>
	1'016'276.22	197'711.46
<b>Provisions</b>		
Provisions sur aménagements en cours	2) 0.00	634'660.00
Provision pour micro-crédits	<u>43'750.00</u>	<u>20'000.00</u>
	43'750.00	654'660.00
<b>Fonds</b>		
Fonds culturel	<u>33'808.19</u>	<u>33'808.19</u>
	1'093'834.41	886'179.65
<b>Fortune</b>		
Etat au début de l'exercice	269'867.96	8'347.66
Apport Fortune de la CUTAF	1) 0.00	206'049.60
Résultat de l'exercice	1) <u>0.00</u>	<u>55'470.70</u>
	269'867.96	269'867.96
<b>Total du passif</b>	<u>1'363'702.37</u>	<u>1'122'239.42</u>

AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG

Compte de profits et pertes de l'exercice	2010	2009
	CHF	CHF
<b>CHARGES</b>		
Prestations contractuelles	22'499'184.89	10'003'419.00
Salaires	555'370.45	285'039.12
Salaires collaborateurs externes	6'000.00	34'520.00
Charges sociales	135'991.98	33'627.10
Fournitures de bureau, imprimés	12'225.80	8'518.90
Frais de communications et représentations	34'598.05	48'306.85
Frais d'équipements	14'063.55	2'343.25
Jetons de présences	105'090.06	91'917.15
Frais de traduction	37'731.20	19'091.85
Frais d'études et d'expertises	216'719.85	106'047.50
Frais de location	62'896.65	45'065.65
Autres frais d'administration	17'974.65	9'500.20
Honoraires et prestations de tiers	7'636.15	12'779.35
Amortissements	2) 652'180.29	0.00
<b>Total des charges</b>	<b>24'357'663.57</b>	<b>10'700'175.92</b>
<b>PRODUITS</b>		
Taxes d'utilisations perçues	47'658.25	13'548.30
Contribution des communes membres	11'622'065.06	4'854'191.04
Contribution des communes non membres	179'060.94	0.00
Subventions cantonales	11'679'112.00	5'763'328.80
Produits d'intérêts sur capitaux	3'095.48	2'002.20
Autres produits	2) 826'671.84	122'576.28
<b>Total des produits</b>	<b>24'357'663.57</b>	<b>10'755'646.62</b>
<b>Bénéfice de l'exercice</b>	1) <b>0.00</b>	<b>55'470.70</b>

AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG

Compte d'investissements

Dicastères	2010		2009	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus
	CHF	CHF	CHF	CHF
Transports	739'657.04	632'380.00	0.00	0.00
Protection aménagement de l'environnement	172'936.78	0.00	0.00	0.00
	<u>912'593.82</u>	<u>632'380.00</u>	<u>0.00</u>	<u>0.00</u>
Excédent de charges		280'213.82		0.00
		<u><u>0.00</u></u>		<u><u>0.00</u></u>

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG, FRIBOURG**

**Annexe aux comptes annuels au 31 décembre**

**2010**

**2009**

CHF

CHF

**1) Présentation des comptes**

Lors de la séance de la Commission financière du 21 avril 2010 la présentation du résultat 2009 a été discutée. Contrairement aux comptes remis, le résultat de l'ancienne CUTAF, présentant un excédant de produit de CHF 66'116.21, devait être imputé au résultat de l'Agglomération et non directement dans le fonds de la Mobilité. Au lieu d'une perte de CHF 10'645.51 et un fonds de la Mobilité s'élevant à CHF 272'165.81, un bénéfice de CHF 55'470.70 et un fonds de la Mobilité s'élevant à CHF 206'049.60 devait être présenté. Les chiffres comparatifs de l'exercice précédent ont été corrigés à cet effet.

**2) Provision pour aménagement en cours**

L'utilisation de cette provision est présentée de manière brute dans les comptes annuels. Les projets totalisant CHF 632'380.00 ont été passés en compte d'investissement puis directement amortis du même montant. Ceci explique les montants importants des amortissements et des autres produits. La dissolution de provision de CHF 634'660.00 a généré, d'un point de vue net, un produit de CHF 2'280.00.

0.00

634'660.00

**3) Frais d'études**

Les frais d'études sont activés puis amortis, la première fois sur l'exercice suivant, à raison de 15% p.a. selon les prescriptions de l'art. 53 du Règlement d'application de la LCom.

280'213.82

0.00

**Subventions promises pour les investissements liés au Projet Général**

La liste détaillée des subventions promises se trouve en annexe. Le montant au 31 décembre s'élève à

1'428'098.00

2'062'758.00



**Fortune**

En début d'exercice, la fortune de l'Agglomération était subdivisée en deux fonds en raison de l'intégration de l'ancienne CUTAF. Cette subdivision n'a plus lieu d'être, raison pour laquelle le fonds de l'ancienne CUTAF et été intégré dans celui de l'Agglomération en 2010.

Agglomération

Fortune au 1er janvier		63'818.36	8'347.66
Variation - résultat (y.c. résultat CUTAF attribué en 2009)	1)	0.00	55'470.70
Apport de la fortune Mobilité en 2010		206'049.60	0.00
Fortune au 31 décembre		<u>269'867.96</u>	<u>63'818.36</u>

Mobilité (anciennement CUTAF)

Fortune au 30.06.2009		206'049.60	559'525.61
Variation - provisions pour projets 2010		0.00	-287'359.80
Résultat 2009 attribué à l'Agglo	1)	0.00	-66'116.21
Apport au fonds de l'Agglo en 2010		-206'049.60	0.00
Fortune au 31.12.2010		<u>0.00</u>	<u>206'049.60</u>

Total de la fortune au 31 décembre

<u>269'867.96</u>	<u>269'867.96</u>
-------------------	-------------------



AGGLOMERATION DE FRIBOURG

ENGAGEMENTS HORS-BILAN DES COMMUNES AU 31.12.2010

BEILAGE 3:  
BERICHT DER BFB SOCIETE FIDUCIAIRE,  
REVISIONSORGAN FÜR DIE RECHNUNG 2010

No/Mesure Commune	Villars-s-Glâne	A12 Fribourg	A15 Villars-s-Glâne	V19 Villars-s-Glâne	V21 Fribourg	Clié Agglo 2011
Objets	Parc urbain Cormanon	P&R Abattoirs (265 pl. silo)	Les Martinets, quais bus	Création d'une voie de bus et piste cyclable entre le giratoire Bellevue et le carrefour de l'hôpital cant.	Réalisation d'un giratoire, avec contrôle d'accès au carrefour de l'hôpital cant.	
Mesure dite CUTAF	oui	oui	oui	oui	oui	
Date probable début réalisation	2004	2007	2008	2003	2003	
Date probable fin réalisation	2004	2008	2008	2003	2004	
Estimation des coûts globaux	258'000	3'710'000	18'800	895'000	665'000	
Part subventionnable selon préavis Comtech	258'000	1'927'000	18'800	374'000	665'000	
Taux de subvention	50%	90% et 30%	50%	50%	50-90%	
Date préavis Comtech	18.12.2003	28.10.05 - 24.11.05	19.09.2007	27.08.02 - 26.09.02	27.08.2002	
Date décision Comité direction	15.03.2004	07.06.2006	22.10.2007	30.08.02 - 30.10.02	30.08.2002	
Date vote Ass. Délégués	30.06.2004	22.11.2006	22.11.2007	23.01.2003	23.01.2003	
Subvention CUTAF provisoire	129'000	1'020'437	9'400	73'687	195'574	
Budget investis-sement CUTAF (année)	2004	2007	2008	2003	2003	
Remarques	<p>Selon séance du 22.5.06 avec MM. Sallin et Carrard, le projet sera réalisé ultérieurement. Le projet est abandonné en date du 05.11.09. Le montant de la subvention est maintenu et attribué à la nouvelle mesure G08.</p>	<p>Le montant de la subvention de la mesure A12 est considéré comme avance sur le total (1'193'100 - 172'337)</p>	<p>Etales no 1 et no 2. Etape no 3 (Contrôle d'accès sera réalisée ultérieurement. Coûts pour le déplacement des lignes aériennes TPF inclus (négociation VSG et TPF en cours)</p>	<p>Giratoire provisoire en 2002</p>		
<b>Repartition</b>						
Avry	2'984.76	23'610.53	217.49	1'704.95	4'525.13	2.31%
Belfaux	4'311.52	34'105.67	314.17	2'462.81	6'536.59	3.34%
Corminboeuf	3'816.43	30'189.36	278.10	2'180.01	5'786.01	2.96%
Düdingen	12'776.05	101'063.21	930.97	7'297.90	19'369.48	9.90%
Fribourg	60'699.60	480'155.93	4'423.07	34'672.64	92'025.29	47.05%
Gwisiez	5'244.70	41'487.48	382.17	2'995.86	7'951.37	4.07%
Granges-Paccot	4'233.16	33'485.82	308.46	2'418.05	6'417.79	3.28%
Marly	13'212.37	104'514.64	962.76	7'547.13	20'030.97	10.24%
Matran	2'607.21	20'624.00	189.98	1'489.28	3'952.74	2.02%
Villars-sur-Glâne	19'114.21	151'200.37	1'392.82	10'918.36	28'978.63	14.82%
<b>TOTAL PROJET</b>	<b>129'000.00</b>	<b>1'020'437.00</b>	<b>9'400.00</b>	<b>73'687.00</b>	<b>195'574.00</b>	<b>100.00%</b>
						<b>TOTAL COMMUNE</b>
						33'042.86
						477'30.76
						42'249.90
						141'437.61
						671'976.53
						92'025.29
						58'061.58
						46'863.29
						146'267.86
						28'863.21
						211'604.39
						1428'098.00



---

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG**  
**AGGLOMERATION FREIBURG**

DER AGGLOMERATIONSRAT DER AGGLOMERATION FREIBURG

Gestützt auf:

- das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen;
- die Statuten der Agglomeration Freiburg vom 1. Juni 2008;
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden und sein Ausführungsreglement vom 28. Dezember 1981;
- die Botschaft Nr. 24 des Agglomerationsvorstands vom 27. Januar 2011;
- den Vorbescheid der Finanzkommission vom 10. Februar 2011,

beschliesst :

**Erster Artikel**

Die Laufende Rechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2010 ist angenommen.

Sie lässt sich wie folgt darstellen :

Total der Ausgaben :	CHF 24'438'600.18
Total der Einnahmen :	CHF 24'438'600.18

Freiburg, den 3. März 2011

IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSRATS  
DER AGGLOMERATION FREIBURG

Der Präsident :

Die Generalsekretärin :

Bernard Aebischer

Corinne Margalhan-Ferrat



---

**AGGLOMERATION DE FRIBOURG**  
**AGGLOMERATION FREIBURG**

DER AGGLOMERATIONSRAT DER AGGLOMERATION FREIBURG

Gestützt auf:

- das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen;
- die Statuten der Agglomeration Freiburg vom 1. Juni 2008;
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden und sein Ausführungsreglement vom 28. Dezember 1981;
- die Botschaft Nr. 24 des Agglomerationsvorstands vom 27. Januar 2011;
- den Vorbescheid der Finanzkommission vom 10. Februar 2011,

beschliesst :

**Erster Artikel**

Die Investitionsrechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2010 ist angenommen.

Sie lässt sich wie folgt darstellen :

Total der Ausgaben :	CHF 912'593.82
Total der Einnahmen :	CHF 912'593.82

Freiburg, den 3. März 2011

IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSRATS  
DER AGGLOMERATION FREIBURG

Der Präsident :

Die Generalsekretärin :

Bernard Aebischer

Corinne Margalhan-Ferrat